



# Brukerhåndbok for børster til minitraktoren i SW-serien

SW-1800



## INNHold

Innledning	2
Kontaktopplysninger	3
Bruksformål og arbeidsprinsipp	3
Tekniske data	4
Sikkerhetsforskrifter	4
Arbeid med børsten	6
Tilleggsutstyr	8
Vedlikehold	8
Utskifting av børsteskiver	10
Garanti	13
Declaration of Conformity	15

---

## INNLEDNING

AS SAMI takker deg for kjøp av verktøy. Vi håper du blir fornøyd med vårt produkt. AS SAMI har langvarig erfaring med design og produksjon av forskjellige verktøy.

Vennligst les gjennom denne anvisningen nøye, og følg den. På denne måten tar du vare på brukersikkerhet, problemfri drift av enheten og lang levetid. Når du leier eller låner enheten til en tredjepart, må også den som leier inn/låner den gjøre seg kjent med denne anvisningen.

Det er kun tillatt å bruke originale reservedeler for å sikre en lang og sikker levetid for enhet. Kontakt forhandleren hvis du trenger råd om vedlikehold, reservedeler eller bruk av produktet.

Denne veiledningen er utarbeidet for brukere, som er kjent med arbeidet, og gir derfor ingen oversikt over generelle fakta om vedlikehold av veier og klipping av gress langs veien. Brukeren av enheten må være kjent med vedlikehold av veier.

**Les bruksanvisningen nøye før bruk av enhet! Hold alltid bruksanvisningen i nærheten av enhet!** Det er viktig at brukeren forstår alle delene av anvisningen, og overholder kravene. Produsenten forbeholder seg retten til å endre enhetens konstruksjon for produktutvikling og forbedring.

## KONTAKTOPPLYSNINGER

For rask og nøyaktig assistanse ved bestilling av reservedeler og i tilfelle eventuelle feil må du oppgi selgeren enhetsinformasjon (produktkode, serienummer, modell).

Oppfør informasjon fra dataskiltet på bruksanvisningen, så er den alltid tilgjengelig.

Modell: SW-1800

Produktkode: .....

Serienummer: .....

Selger av enheten: .....

Adresse: .....

Telefon: .....

## BRUKSFØRMÅL OG ARBEIDSPRINSIPP

Redskapet må bare brukes til det formålet som er angitt i instruksjonene.

Minitraktorens børste er forutsatt for bruk i lasterens feste, i traktorens frontlasterfeste, eller på det fremre 3-punkts-opphenget. Utstyret kobles til traktorens hydraulikksystem med hjelp av hurtigkoblinger og en el-plugg (hvis det finnes lys- og vannsystem). Redskapet styres fra traktorens førerhus ved bruk av traktorens egne kontrollspaker. Ett par hydraulikkuttak driver børstens hydraulikkmotoren, som drar rundt børstene og krever konstant hydraulisk strøm. Et annet par hydraulikkuttak aktiverer hydraulikksylinderen, som endrer børstens rotasjonsvinkel. Ved bruk av redskapet må uvedkommende personer ikke være i nærheten av det.

Børsten til minitraktoren er forutsatt for rydding av veier og plasser med hardt underlag fra lett singel, rusk, avfall, løv, lett snø eller annet lignende materiale. For å lede bort materialet som skal feies, er børsten utstyrt med en hydraulikksylinder som kan endre rotasjonsvinkelen til høyre og venstre opptil 25°. Børsten skal kun brukes til tiltenkte virksomheter.

Minitraktorens børste krever minimalt vedlikehold. Brukeren kan utføre de vanlige vedlikeholdsoppgavene selv ved å følge instruksjonene.

Hvis du har spørsmål knyttet til drift eller vedlikehold av redskapet, hvis du trenger reservedeler eller service, kan du kontakte SAMI-forhandleren.

## TEKNISKE DATA

Tabell 1. Børstens tekniske data.

	<b>SW-1800</b>
Arbeidsbredde	1800 mm
Arbeidsbredde rotert	1630 mm
Totalbredde	2048 mm
Totalbredde rotert	2009 mm
Høyde	647 mm
Dybde	1158 mm
Rotasjonsvinkel	± 25°
Diameter på bustene	Ø 550 mm
Vekt (uten koplingsramme)	190 kg
Hurtigkoblinger	2 par (1/2")
Oljens strømningsmengde (min. - maks.)	30–60 l/min
Oljens trykk (maks.)	200 bar
Anbefalt arbeidshastighet	5–10 km/h
Anbefalt traktoreffekt	35–70 hk
Anbefalt traktorvekt	1,5–3 t
Fester	EURO, SMS, 3P, Kramer, Skid steer, Schäffer, Zettelmeyer, Terex/Yanmar, A-raam, Stiga Pelos

Støynivået til redskapet er ikke målt. Traktorens ekvivalente lydtryknivå er høyere enn redskapets. Traktorens lydeffektnivå er høyere enn redskapets.

## SIKKERHETSFORSKRIFTER

Ved bruk av utstyret må alle relevante sikkerhets- og helseforskrifter, trafikkregler og generelle lovbestemmelser tas i betraktning. Ulike sikkerhetsinstrukser for arbeidsplasser og forskrifter fra trafikkloven skal også følges.

- Brukerveiledningen skal leses grundig før utstyret tas i bruk.
- Les brukerveiledningen til traktoren nøye før du tar utstyret i bruk.
- Gjør deg godt kjent med utstyret før du tar det i bruk.
- Påse at du bruker enhet med en passende traktor. Ellers kan enhet påvirke styringen av traktoren.
- Brukerens helse må være god, og utstyret må ikke brukes under påvirkning av alkohol eller narkotika. Ta hensyn til kravene for bruk av utstyret.

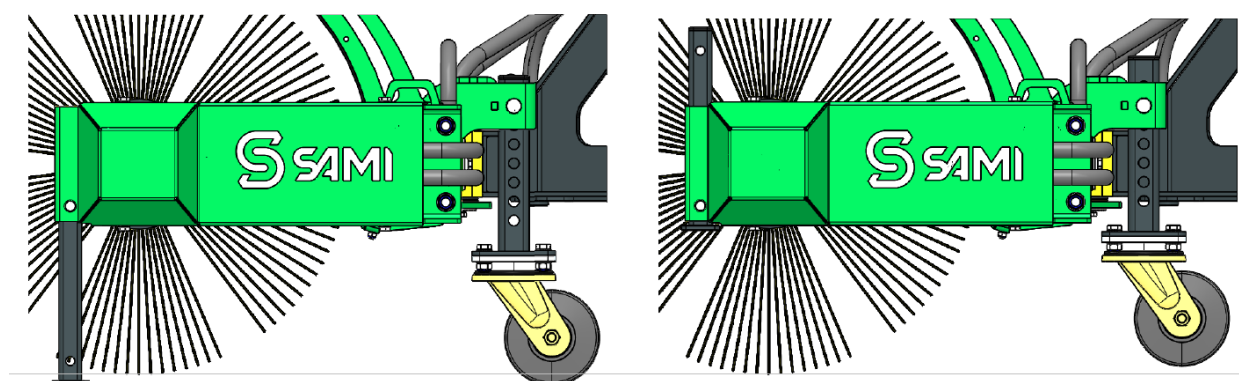
- Ikke la barn og personer med dårlig helse jobbe med utstyret.
- Utstyret er designet for én bruker. Brukeren må påse at ingen andre personer befinner seg i nærheten av utstyret når det er i gang.
- Brukeren må oppholde seg i traktorens førerhus under drift av utstyret.
- Arbeidsområdet må være tilstrekkelig opplyst.
- Påse at enhet er korrekt koblet til traktoren.
- Påse at hydraulikkslangene er korrekt tilkoblet og at det ikke finnes lekkasjer.
- Bruk hansker ved håndtering av hydraulikkslanger.
- Hydraulikksystemet har blitt trykktestet på fabrikken. Ved førstegangsbruk av det hydrauliske systemet, kjør systemet jevnt og påse at det ikke er lekkasjer i systemet.
- Hydraulikksystemet til utstyret er fylt i fabrikken med hydraulikkolje HVLP 46. Før bruk av utstyret påse at **hydraulikkoljen HVLP 46** passer med traktorens hydraulikksystem. Ved behov tøm utstyret og fyll det med passende hydraulikkolje!
- Påse at hydraulikkslangene og den elektriske kabelen ikke er for stramme eller henger seg opp i noen stillinger på arbeidsutstyret.
- Det er ikke lov å justere hydrauliske beslag under trykk. Hydraulikkoljen som er under stort trykk og slippes ut kan trenge gjennom huden og kan medføre alvorlige skader.
- Start alltid arbeidet sakte og forsiktig. Prøv alle tillatte posisjoner og påse at traktoren er stabil.
- Påse at funksjonene til utstyret fungerer knirkefritt. Hvis det oppstår en hindring må den fjernes umiddelbart.
- Sørg for at det ikke er personer i nærheten når du bruker redskapet. Sikkerhetsavstanden er 15 m. Vær oppmerksom på andre mennesker og maskiner, siden løse partikler av materiale som skal feies kan bli kastet ut i luften ved et uhell når du bruker enheten.
- Gå aldri under utstyret. Selv med avslått motor faller frontlasteren ned når en rører styrespaken.
- Stopp maskinen når du kommer ut av traktorens førerhus.
- Når du forlater traktorførerhuset, senk den påmonterte enhet trygt ned på bakken og stopp traktormotoren.



## ARBEID MED BØRSTEN

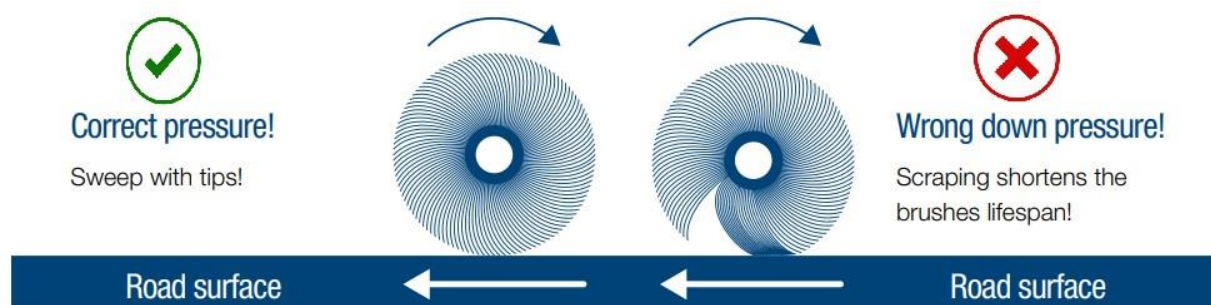
Når du arbeider med minitraktorens børste, må du alltid være oppmerksom på omgivelsene rundt deg, og alltid påse at du ikke setter levende vesener i fare eller skader eiendom.

Etter at redskapet, hydraulikksystemet og det elektriske systemet er koblet til traktoren, hev redskapet opp fra bakken. Løft støttebeinene og støtthjulene fra ståstilling til arbeidsstilling (Figur 1). Det øverste trinnet på støtthjulene brukes som stativ for å holde busten opp fra bakken.



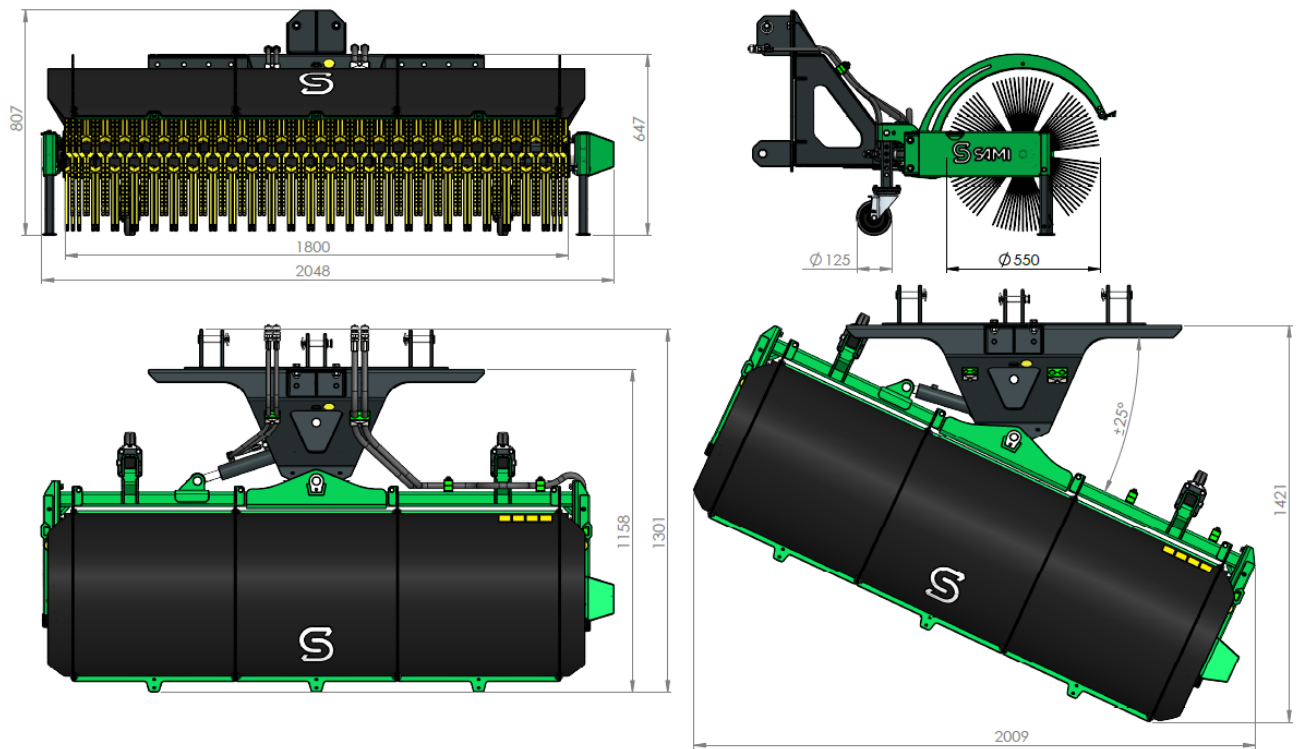
Figur 1. Ståstilling og arbeidsstilling.

Høyden på støtthjulene justeres under arbeid i henhold til bustenes slitasje, slik at det feies kun med toppene av bustene (Figur 2). Ellers vil bustene slites ut raskere enn vanlig.



Figur 2. Riktig bruk av buster.

For å starte børstingen, plasser redskapet parallelt med bakken, hvilende på støtthjulene. For å starte bustenes rotasjon, slå på kontrollspaken til maskinen, som styrer bustenes hydrauliske motor. For å endre børstens rotasjonsvinkel, juster kontrollspaken til maskinen, som kontrollerer den hydrauliske sylinderen til børsten (Figur 3). Under drift kan det være nødvendig å justere børstens høyde og vinkel i forhold til bakken.



Figur 3. SW-1800 stillinger.

Etter at børstingen er ferdig, senk støttebein og støttehjul til stående stilling og plasser redskapet godt på bakken, slik at bustene ikke berører bakken.

## TILLEGGSUTSTYR

Det er mulig å skaffe diverse sett med tilbehør til minitraktorens børste ved bestilling av redskapet eller senere. Ved montering av tilbehør, se reservedelstegningen for det relevante tilbehørssettet.

Tabell 2. Tilbehør til børsten

Produktkode	Navn	Forklaring
438.700	Vannsystem	Rør med dyser
438.710	Vanntanksett 600 l (3P)	Ramme (kat. 1 + kat. 2.) + vanntank + pumpe 12V + kabel
438.720	Pumpesett	Feste + pumpe 12V + kabel
438.730	Støvdeksel	Gummi + ramme + fester
438.750	Sett med led-lys	Lys + kabel + fester

## VEDLIKEHOLD

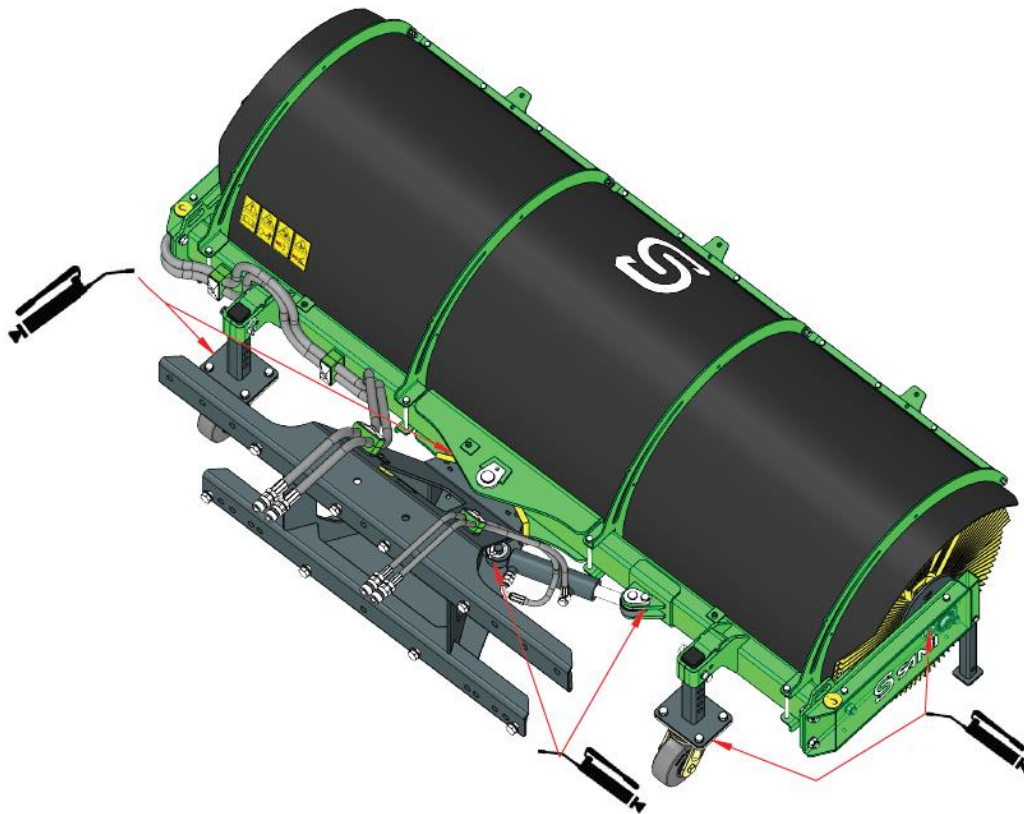
For å garantere utstyrets langsiktige driftssikkerhet må det vedlikeholdes regelmessig.

**I aktiv bruksperiode skal det vises hensyn til følgende punkter:**

- Bruk personlig verneutstyr (briller, hansker, etc.).
- Under vedlikeholdsarbeid på enhet som er koblet til traktoren, må motoren til traktoren slås av.
- Påse at utstyret er riktig støttet når du utfører vedlikeholdsarbeid.
- Rengjør enheten etter bruk. Høytrykkspyler og passende rengjøringsmiddel kan brukes. Ikke rett vannstrålen fra spyleren direkte på de hydrauliske komponentene, lagrene og produktklistremerkene.
- Utfør en visuell kontroll av hele maskinen.
- Dersom det oppdages slakk og deformasjoner skal feilene utbedres umiddelbart.
- Kontroller hydraulikkslangene regelmessig. Bytt dem ut umiddelbart hvis det er tegn på slitasje, skade eller lekkasje.
- Sjekk tilstanden til tappene.
- Sjekk stramheten til festeboltene.



- Plasseringen av smøreniylene er vist på figur 4. Smør etter hver 40. Arbeidstime eller etter behov.



Figur 4. Plassering av smørenipler.

**Hvis utstyret ikke skal brukes over en lengre periode, gjør følgende:**

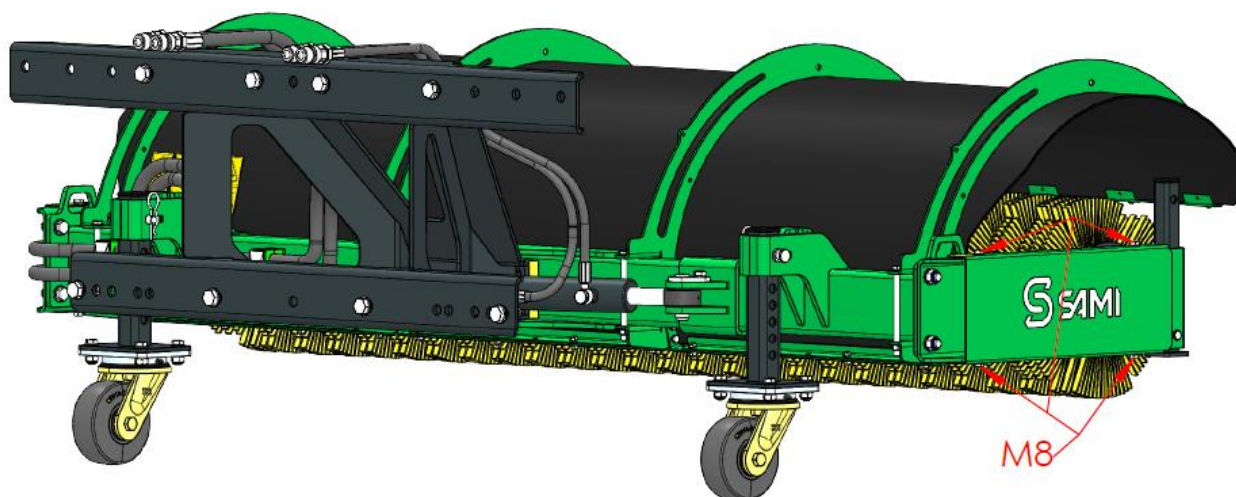
- Rengjør utstyr grundig.
- Hydraulikksylinder må være i inntrukket stilling. Stempelstenger som står utslått skal smøres inn med en passende korrosjonsbeskyttelse. (For eksempel Würth beskyttende voks 0893 082).
- Spray galvaniserte deler, hydrauliske ventiler og ender av slanger med beskyttende voks. (For eksempel Würth beskyttende voks 0893 082).
- Korrigjer eventuelle lakkskader. (Grønn RAL 6037, grå RAL 7016).
- Sjekk om utstyret har behov for nye deler. Ved behov, utfør nødvendige forberedelser for ny brukssesong.
- La ikke enhet stå direkte på bakken. Sett den oppå f. eks. en pall eller trebjelker.
- Oppbevar utstyret på et sted som er beskyttet mot sol og nedbør, men åpent for vind.
- Dersom det oppstår problemer med utføring av vedlikehold, ta kontakt med serviceverksted hos utstyrets leverandør.

## UTSKIFTING AV BØRSTESKIVER

Børsteskiver må skiftes når bustene er slitte. Vanligvis en gang i sesongen eller etter behov.

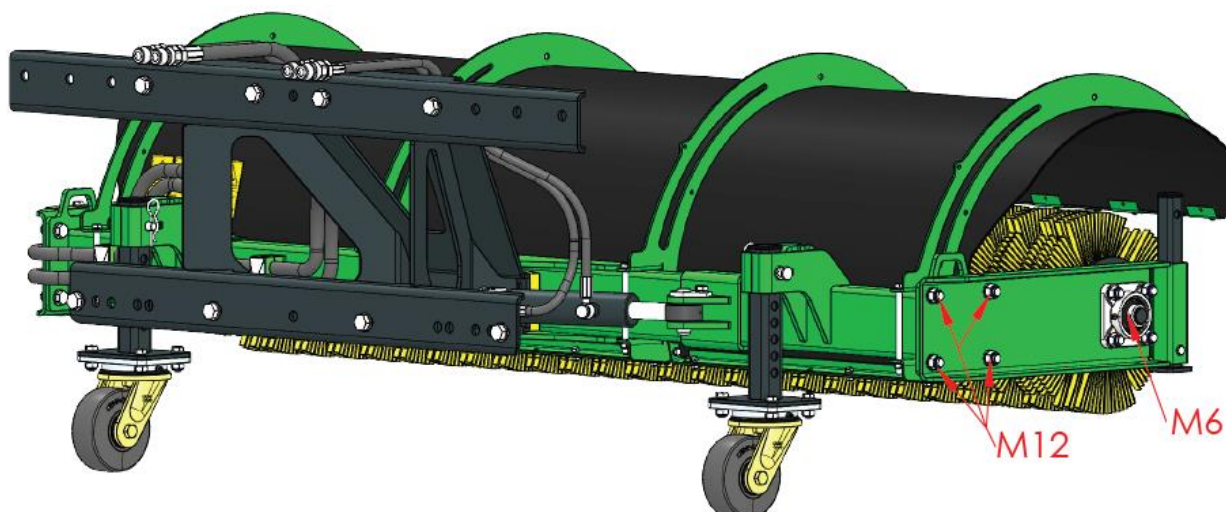
For å skifte børsteskiivene, plasser det festede redskapet på støttehjul eller støtt det med en talje eller annet løfteutstyr slik at redskapets støttebein ikke hviler på bakken.

- Fjern M8-festeboltene fra sidedekselet på høyre siden av redskapet - 4 stk (13 mm patron). Fjern høyre sidedeksel (Figur 5).



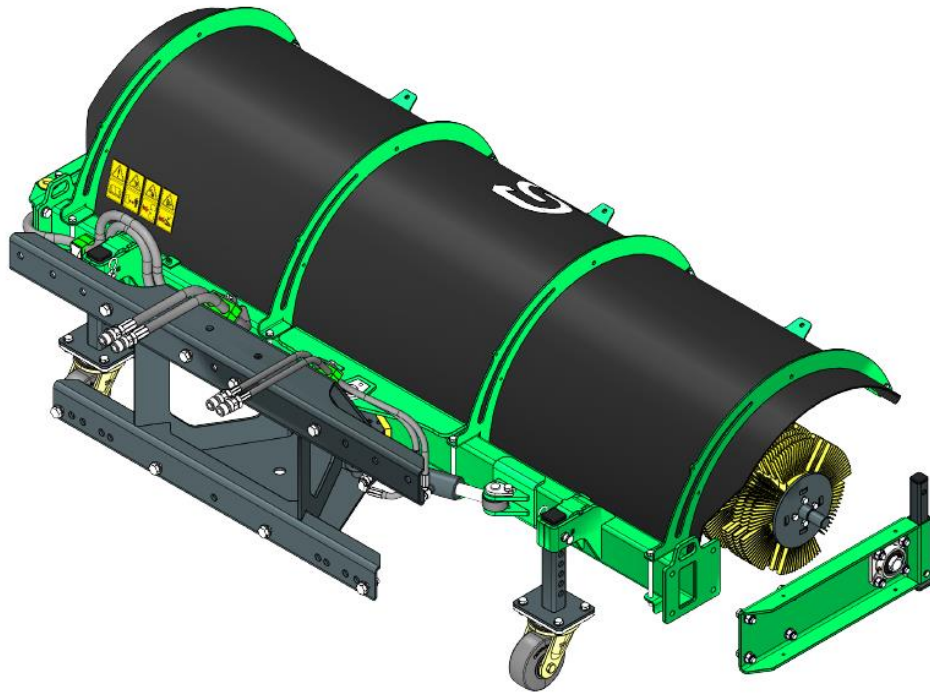
Figur 5. Fjerning av sidedekselet.

- Løsne M6-låseskruen (3 mm sekskant) på puteblokklageret. Fjern M12-festeboltene på høyre side av sideboksen - 4 stk (19 mm nøkkel og patron) (Figur 6).



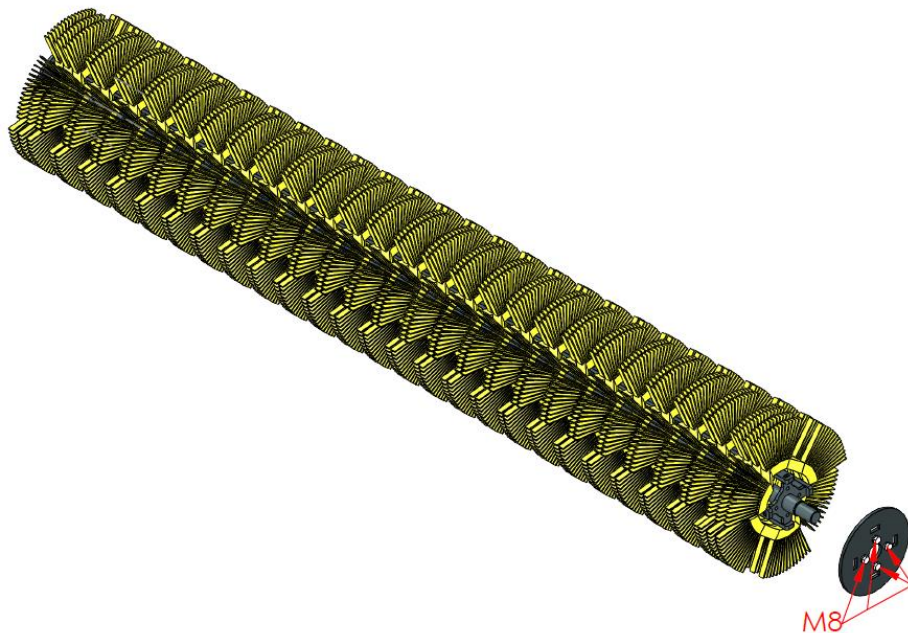
Figur 6. Bolter til sideboksen.

- Trekk sideboksen med puteblokklageret ut av enden av børsteakselen (Figur 7).



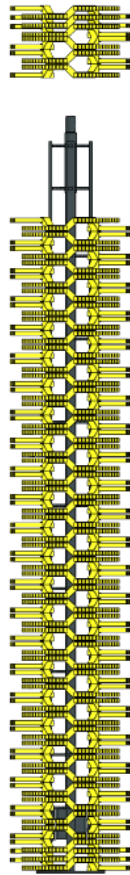
Figur 7. Fjerning av sideboksen.

- Børsteakselen med bustene er ikke lenger koblet til motoren. Trekk børsteakselen bort fra motoren og fjern M8 festebolter til monteringsplaten - 4 stk (13 mm patron) og monteringsplate (Figur 8).



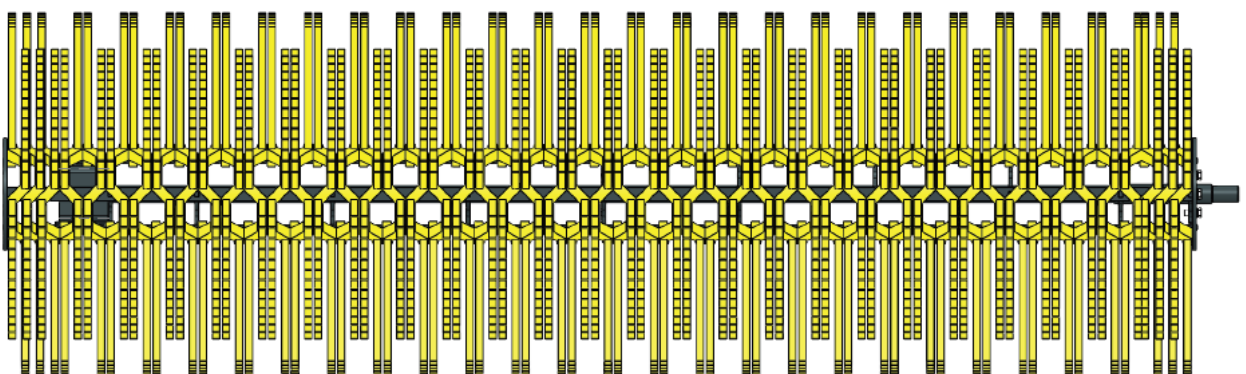
Figur 8. Fjerning av monteringsplaten.

- For mer komfortabel bytting av børstesriver, skyv børsteakselen opp og fjern alle slitte børstesriver ved å løfte dem ut fra toppen (Figur 9).



*Figur 9. Fjerning av børstesriver.*

- Legg de nye børstesriverne på børsteakselen, slik at det ligger 3 børstesriver på rad inni hverandre i begge ender av børsteakselen, og i midten er børstesriverne stablet som bikake (Figur 10). Når du har satt de nye børstesriverne på børsteakselen, monterer du børsten ved å følge instruksjonene ovenfor baklengs.



*Figur 10. Plassering av børstesriver.*

## GARANTI

SAMI AS gir produktet tolv (12) måneders garanti fra kjøpsdato.

- Garantien dekker material- og produksjonsfeil som har oppstått i løpet av garantiperioden.
- Kontakt en autorisert forhandler der du kjøpte produktet for å få garanti.
- Send til forhandleren enhetens serienummer og/eller produksjonsår og bevis, bl. a. bilder og videoer, samt en detaljert beskrivelse av feilen. Beviset må inneholde bilder av enhetens dataskilt, problematisk område og enheten som helhet.
- Forhandleren kommuniserer selv med produsenten og informerer kunden om avgjørelsen.
- Om nødvendig ber forhandleren kunden å sende ytterligere informasjon om hendelsen eller defekte deler.
- Alle garantitilfeller, som blir **godkjent av AS SAMI**, blir kompensert.
- Produsentfabrikken reparerer defekte deler, eller erstatter dem med nye, eller betaler tilbake prisen på delene.
- Deler produsert av underleverandører har garanti fra den aktuelle produsenten.

### Garantien dekker ikke:

- Slitedeler
- Nedetid, andre eksterne kostnader og tap
- Transportkostnader (reise- og transportutgifter)
- Overtid og dagpenger
- Skader forårsaket av uforsiktig bruk eller bruk, som overstiger de godkjente tekniske spesifikasjonene i denne anvisningen.

### Garantien dekker ikke skader som skyldes:

- Uaktsom og feil bruk av produktet.
- Manglende overholdelse av produsentens drifts- og vedlikeholds krav.
- Naturlig slitasje.
- Unormale bruksforhold.
- Overbelastning eller annet ikke hensiktsmessig bruk.

- Mangel på vedlikehold og inspeksjon.
- Reparasjonsarbeid av dårlig kvalitet.
- Bruk av olje eller fett av dårlig kvalitet (feil eller forurenset olje eller fett).
- Skader på hydrauliske slanger og -koblinger på grunn av ytre påvirkninger.
- Reparasjon av enhetens deler, som brukeren har modifisert.
- Bruk av reservedeler og utstyr som ikke er originaldeler fra SAMI.
- Langvarig lagring (f.eks. lakk- eller korrosjonsfeil).
- Produsenten påtar seg ikke noe ansvar for arbeidsstans eller andre følgeskader som følge av feil på produktet.

Alle garantibetingelser gjelder kun for nye produkter, som er kjøpt hos en autorisert AS SAMI forhandler. Garantien gjelder ikke for videresolgte produkter.



AS SAMI

Tule 20, 76505 Saue

Harjumaa, Estland

Telefon: +372 670 9040

E-post: [sami@sami.ee](mailto:sami@sami.ee)

[www.sami.ee](http://www.sami.ee)





## EU – Declaration of Conformity

Name of manufacturer: SAMI AS

Address: Tule 20, Saue, Estonia

---

**We declare that the Declaration of Conformity is issued under our sole responsibility and belongs to the following products:**

Products: SW-series Sweepers

Models: SW-1500 / SW-1800

Serial numbers: 437.000 / 438.000

**The objects of the declaration described above is in conformity with the relevant EU harmonisation legislation:**

Machinery directive 2006/42/EC

**The following harmonised standards and technical specifications have been applied:**

EN ISO 12100:2010	
EN ISO 4413:2010	

Place of issue: Saue, Estonia

Date of issue: 24.11.2022

Name and title of authorized person:

Silver Ots

Product Development Engineering Manager

Signature of authorized person:



AS SAMI

Tule 20, 76505 Saue  
Harjumaa, Estonia

Tel: +372 670 9040

E-mail: [sami@sami.ee](mailto:sami@sami.ee)  
[www.sami.ee](http://www.sami.ee)